



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
運輸基建辦公室
Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes

1. 判給實體：澳門特別行政區行政長官。
2. 進行招標程序的實體：運輸基建辦公室。
3. 運輸基建辦公室總址：位於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓。
電郵地址：macaulrt@git.gov.mo
傳真號碼：(853) 28 81 32 60
4. 招標方式：國際公開招標。
5. 招標基本標的：供應澳門輕軌系統第一期的行車物料及系統，以及提供在西灣大橋內設置輕軌系統的“設計連建造”總承包(Turnkey)改善工程。
6. 供判給實體將來酌情考慮判予是次國際公開招標獲判給者之可選擇標的：
 - 6.1 提供投標書中述及行車物料及系統之5年+5年保養維修服務；
 - 6.2 提供額外兩批次的列車以增加所需的運量。
7. 提供及設置行車物料及系統之主要日期，自合同簽署日計起：
 - 7.1 開始預試運行：46（四十六）個曆月；
 - 7.2 臨時接收及開始試運行：47（四十七）個曆月；
 - 7.3 投入營運：49（四十九）個曆月。
8. 標書的有效期：標書的有效期為90（九十）日，由公開開標日起計，可按招標案卷規定延期。
9. 臨時擔保：\$180,000,000.00（澳門幣壹億捌仟萬元整），以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。
10. 確定擔保：判給金額的5%（百分之五）。
11. 底價：不設底價。



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
運輸基建辦公室
Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes

12. 參加條件：

12.1 僅符合以下條件之實體方可參加是次國際公開招標：

- 1) 最少能提供行車物料的實體，但根據招標案卷的規定必須明確指出提供自動列車控制系統（ATC）的分判實體；或
- 2) 最少能同時提供行車物料及自動列車控制系統的實體；或
- 3) 任何合組方式，最少包括從事行車物料和從事自動列車控制系統的實體，透過對外合作經營、合資企業或經濟利益集團方式組成，且負擔連帶責任。其合組的領導公司必須為行車物料供應商或自動列車控制系統供應商。

12.2 任何從事自動列車控制系統的實體都不能單獨競投，即使其指明提供行車物料的實體作為其分判商亦然。

12.3 倘一實體已以合組方式作出競投，將不可再與其他公司合組或單獨再次參與是次競投，否則其投標書不獲接納。

12.4 此外，參與是次國際公開招標的競投實體亦必須符合以下的條件：

1) 技術能力：自身擁有充足的資源及生產能力以實施合同工作。

2) 以往的项目經驗：

- (1) 提供行車物料的實體：必須在過去 15（十五）年內至少擁有一個有關全自動無人駕駛系統（UTO）行車物料的類似項目，其長度不少於 5 公里，可為重型捷運系統、輕型捷運系統、自動行人輸送系統（“Automated People Mover”）或輕軌系統，且為膠輪系統（鋼輪系統、單軌系統或纜車系統將不被接納）。該項目必須在澳門特別行政區公報公開招標公佈前至少具有 18 個月完整及成功的營運經驗，而在此公佈前一個月內具有不少於 98% 的可用性（availability）；
- (2) 提供自動列車控制系統的實體：必須在過去 15（十五）年內至少擁有一個有關全自動無人駕駛系統（UTO）自動列車控制系統（ATC）的類似項目，其長度不少於 5 公里，可為重型捷運系統、輕型捷運系統、自動行人輸送系統（“Automated People Mover”）或輕軌系統，且為膠輪或鋼輪系統（單軌系統或纜車系統將不被接納）。該項目必須在澳門特別行政區公報公開招標公佈前至少具有 18 個月完整及成功的營運經驗，而在此公佈前一個月內具有不少於 98% 的可用性（availability）。

12.5 截至澳門特別行政區公報公開招標公佈前，競投者建議所使用的行車物料必須為膠輪系統且具有最少 18 個月的項目營運經驗。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：運輸基建辦公室總址，同上述。

截止日期及時間：二零一零年三月十二日（星期五）下午五時正。



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
運輸基建辦公室
Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：運輸基建辦公室總址，同上述。

日期及時間：二零一零年三月十五日（星期一）上午九時三十分。

根據七月六日第六三/八五/M 號法令第二十七條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

15. 查閱招標案卷及取得其副本之地點、時間及價格：

地點：運輸基建辦公室總址，同上述。

時間：辦公時間內（星期一至星期四 9:00-13:00，14:30-17:45；星期五 9:00-13:00，14:30-17:30）。

價格：\$12,000.00（澳門幣壹萬貳仟元整），自收到相關書面要求 5（五）個工作天內提供。

16. 對公眾不可進入之輕軌系統設置地點進行視察：

第一次視察：於 2009 年 12 月 10 日至 13 日期間，安排第一次集體參觀輕軌系統設置受限的地點。

第二次視察：於 2009 年 12 月 28 日至 30 日期間，安排第二次集體參觀西灣大橋受限的區域。

報名期間：競投者須於 2009 年 12 月 8 日及 21 日分別報名參加第一次及第二次的視察，根據招標案卷的規定將有關申請發送至運輸基建辦公室。

每位競投者參與的最多人數：5（五）人。

倘視察日期有任何變更，會透過本辦網址：www.git.gov.mo 發佈。

17. 評標標準及其所佔之比重：

1) 財務價格部份－55%

- 以固定價金提供系統及能滿足尖峰時段 7,800PPHPD 載客量的列車，包括西灣大橋的設計連建造總承包(Turnkey)工程 -29%
- 以固定價金提供可選擇的 5 年+5 年維護服務（有關投標書中指定的系統及列車）- 11%
- 以固定價金提供可選擇的額外列車批次(包括相關零件、保養維修及氹仔車廠的額外設備，以滿足運量提升) - 15%

2) 技術部份－45%

- 技術證明報告 -15%
- 行車物料及系統說明 - 8%
- 方法及組織 -7%
- 競投者的經驗 -6%
- 西灣大橋的改善工程方案 -6%
- 初步的技術計畫 -3%



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
運輸基建辦公室
Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes

18. 附加的說明文件：

由二零零九年十二月二日至截標日止，競投者可前往運輸基建辦公室總址了解倘有之附加說明文件，有關附加說明同時可透過以下網址 www.git.gov.mo 查閱，且會按招標案卷的相關規定向外發佈。

澳門，二零零九年十二月二日

運輸基建辦公室主任

李鎮東



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
運輸基建辦公室
Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes

1. Entidade adjudicante: Sua Excelência o Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau.
2. Entidade por onde corre o processo de concurso: Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT).
3. Sede do GIT: sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edifício Banco Luso Internacional, n.º 1-3, 26º andar, Macau.
Endereço electrónico: macaulrt@git.gov.mo
Telefax n.º: (853) 28 81 32 60
4. Modalidade de concurso: Concurso Público Internacional.
5. Objecto Base do Concurso: Fornecimento do “Sistema e Material Circulante para a 1ª Fase do Sistema de Metro Ligeiro de Macau”, bem como a Empreitada de Concepção e Construção, tipo Chave-na-Mão, referente aos Trabalhos de Melhoramento na Ponte de Sai Van para a instalação do Sistema de Metro Ligeiro.
6. Objecto dos Trabalhos Opcionais, relativamente aos quais fica na discricionariedade da Entidade Adjudicante a sua futura e eventual adjudicação, ao Adjudicatário do presente Concurso Público Internacional:
 - 6.1. Serviço de Manutenção de 5 + 5 anos, para o Sistema e Material Circulante previstos na proposta base;
 - 6.2. “Fornecimento de Comboios Adicionais”, necessários ao aumento da capacidade de transporte, a efectuar até duas prestações.
7. Principais datas para o fornecimento e montagem do Sistema e Material Circulante, a contar da data de assinatura do contrato:
 - 7.1. Início do “Pre-trial Run”: 46 (quarenta e seis) meses de calendário;
 - 7.2. Recepção Provisória e início do “Trial Run”: 47 (quarenta e sete) meses de calendário;
 - 7.3. Operação Comercial: 49 (quarenta e nove) meses de calendário.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
運輸基建辦公室
Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes

8. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 (noventa) dias, a contar da data do Acto Público do Concurso, prorrogável nos termos previstos no Processo de Concurso.
9. Caução provisória: \$ 180 000 000,00 (cento e oitenta milhões de patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária aprovados nos termos legais.
10. Caução definitiva: 5% (cinco por cento) do valor da adjudicação.
11. Preço Base: não há.
12. Condições de Admissão:
 - 12.1. Apenas são admitidas ao presente Concurso Público Internacional as entidades que cumpram os seguintes requisitos:
 - 1) Entidades especializadas, no mínimo, em Material Circulante, na condição de indicarem claramente a entidade que fornecerá o Sistema Automático de Comboio (ATC) em regime de subcontrato, nos termos previstos no Processo de Concurso; ou
 - 2) Entidades especializadas, no mínimo, em Material Circulante e, simultaneamente, ATC; ou
 - 3) Qualquer associação de concorrentes, no mínimo, de entidades especializadas em Material Circulante com entidades especializadas em ATC, na qualidade de Consórcio Externo, Joint Venture ou Agrupamento de Interesse Económico, de responsabilidade solidária passiva. O líder da associação terá de ser o fornecedor do Material Circulante ou o fornecedor do ATC.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
運輸基建辦公室
Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes

12.2. Nenhuma entidade especializada em ATC será admitida ao presente Concurso Público Internacional na qualidade de Concorrente Individual, mesmo que submeta uma Proposta na qual apresente um fornecedor de Material Circulante como seu subcontratado.

12.3. Nenhuma entidade poderá fazer parte de mais do que uma associação de concorrentes, ficando, ainda, impedida, caso faça parte de uma associação de concorrentes, de apresentar proposta autónoma na qualidade de Concorrente Individual, sob pena de exclusão das propostas.

12.4. Adicionalmente, apenas são admitidas ao presente Concurso Público Internacional entidades que cumpram, ainda, os seguintes requisitos:

1) Capacidade Técnica: possuir recursos próprios suficientes e capacidade de fabrico para a execução dos Trabalhos Contratuais.

2) Experiência em projectos anteriores:

(1) Para a entidade especializada em Material Circulante: ter, no mínimo, um “projecto similar” de Material Circulante de Sistema Automático Sem Condutor (UTO - Unattended Train Operation), com uma linha não inferior a 5 Km, de metro pesado, metro ligeiro, “Automated People Mover”, LRT, com rodas com pneus de borracha (i.e. rodas de aço, monorails ou sistemas de tracção por cabo não serão aceites), implementado na totalidade e com êxito nos últimos 15 (quinze) anos, tendo estado em operação comercial, no mínimo, durante os últimos 18 meses e com uma disponibilidade de 98% no mês anterior ao da publicação no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau do Anúncio deste Concurso Público;



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
運輸基建辦公室
Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes

(2) Para a entidade especializada em ATC: ter, no mínimo, um “projecto similar” de ATC num Sistema Automático Sem Condutor (UTO), com uma linha não inferior a 5 Km, de metro pesado, metro ligeiro, “Automated People Mover”, LRT, com rodas com pneus de borracha ou rodas de aço (i.e. monorails ou sistemas de tracção por cabo não serão aceites), implementado na totalidade e com êxito nos últimos 15 (quinze) anos, tendo estado em operação comercial, no mínimo, durante os últimos 18 meses e com uma disponibilidade de 98% no mês anterior ao da publicação no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau do Anúncio deste Concurso Público.

12.5. O Material Circulante proposto pelo concorrente deve ter tecnologia comprovada em projecto anterior, com rodas com pneus de borracha e com um período mínimo de 18 meses de operação comercial, anterior à data de publicação no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau do anúncio público deste Concurso Público.

13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: sede do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), acima mencionada.

Dia e hora limite: dia 12 de Março de 2010 (Sexta-feira), até às 17:00 horas.

14. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), acima mencionada.

Dia e hora: dia 15 de Março de 2010 (Segunda-feira), pelas 09:30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 27º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 06 de Julho, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso.

15. Local e hora para exame do Processo de Concurso e preço para obtenção da, respectiva, cópia:

Local: sede do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), acima mencionada.

Horário de expediente: De segunda a quinta-feira das 9:00 às 13:00 e das 14:30 às 17:45; e à Sexta-feira das 9:00 às 13:00 e das 14:30 às 17:30 horas.

Preço: \$ 12 000,00 (doze mil patacas), a fornecer no prazo de 5 (cinco) dias úteis a contar da data de recepção do, respectivo, pedido escrito.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
運輸基建辦公室
Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes

16. Visita aos locais de instalação do LRT inacessíveis ao público:

Primeira visita: durante o período de 10 a 13 de Dezembro de 2009, será organizada uma primeira visita conjunta aos locais onde o LRT será instalado e cujo acesso é reservado.

Segunda visita: terá lugar durante o período de 28 a 30 de Dezembro de 2009 uma segunda visita conjunta às zonas da Ponte de Sai Van de acesso reservado.

Prazo de inscrição: os Concorrentes devem formalizar a sua inscrição até aos dias 8 e 21 de Dezembro de 2009, respectivamente, para a primeira e segunda visitas, mediante requerimento a remeter ao GIT nos termos previstos no Programa de Concurso.

Número máximo de participantes por Concorrente: 5 (cinco) pessoas.

Em caso de eventual alteração das datas de visita, as mesmas serão anunciadas na plataforma electrónica do GIT: www.git.gov.mo.

17. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

1) Proposta Financeira – 55%

- Preço Global para os sistemas e número de comboios necessários para atingir uma capacidade de transporte de 7.800 PPHPD nas horas de ponta e para os trabalhos de Concepção e Construção, solução Chave-na-Mão, para a Ponte de Sai Van - 29%

- Preço Global para a Opção para o Serviço de Manutenção de 5 + 5 anos (para sistemas e comboios a serem fornecidos na proposta base) - 11%

- Preço Global para a Opção de Fornecimento de Comboios Adicionais (inclui partes associadas, manutenção, equipamento adicional no Depot na Taipa, necessário para ter em conta o aumento de capacidade de transporte) - 15%

2) Proposta Técnica – 45%

- Relatórios Justificativos - 15%

- Descrição do Sistema e Material Circulante - 8%

- Metodologia e Organização - 7%

- Experiência do Concorrente - 6%

- Solução para os Trabalhos de Melhoramento na Ponte de Sai Van - 6%

- Planos Técnicos Preliminares - 3%



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
運輸基建辦公室
Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes

18. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), a partir de 2 de Dezembro de 2009 (inclusive) e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais, os quais podem, também, ser consultados na seguinte plataforma electrónica: www.git.gov.mo, sendo, ainda, tornados públicos nos demais termos previstos no Processo de Concurso.

Macau, aos 2 de Dezembro de 2009.

O Coordenador do
Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes
Lei Chan Tong